

No. 43429

**Venezuela
and
Lithuania**

Agreement between the Government of the Republic of Venezuela and the Government of the Republic of Lithuania on trade and economic cooperation. Caracas, 21 March 1996

Entry into force: *1 May 2005 by notification, in accordance with article 7*

Authentic texts: *English, Lithuanian and Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Venezuela, 2 January 2007*

**Venezuela
et
Lituanie**

Accord entre le Gouvernement de la République du Venezuela et le Gouvernement de la République de Lituanie relatif à la coopération économique et commerciale. Caracas, 21 mars 1996

Entrée en vigueur : *1er mai 2005 par notification, conformément à l'article 7*

Textes authentiques : *anglais, lituanien et espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Venezuela, 2 janvier 2007*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF
VENEZUELA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF
LITHUANIA ON TRADE AND ECONOMIC COOPERATION

The Government of the Republic of Venezuela and the Government of the Republic of Lithuania, hereinafter referred to as “the Parties”,

Acknowledging the importance of trade and economic cooperation between the Parties for mutual economic and social development;

Desiring to create favourable conditions for a diversified and harmonious development of their economies;

Reaffirming their commitment to equality and mutual benefit in their trade and economic relations on the basis of the principles and rules of the international law;

Have agreed as follows:

Article 1

The Parties shall promote trade and economic cooperation between the two countries on a long-term, stable and mutually beneficial basis, in accordance with their laws and regulations.

Article 2

Import and export of goods between the Republic of Venezuela and the Republic of Lithuania shall be fulfilled in accordance with national legislations, the international practice and on the basis of contracts between individuals and/or entities of both countries.

The Parties shall not be responsible for obligations assumed by individuals or entities in pursuance of commercial activities undertaken within the scope of this Agreement.

Article 3

With the purpose of promoting the development of trade between both countries, the Parties shall grant each other such facilities as needed for the organization of trade fairs, delegations and exhibits, in accordance with their national legislations.

Article 4

For the participation in fairs and exhibits in their territory, the Parties shall grant exemption from import and export duties for:

- a) Samples and advertising material without commercial value;

- b) Goods and merchandise under temporary import regime for use in fairs and exhibits under the condition that they shall not be sold.

Article 5

The Parties shall promote, in accordance with their national legislations, the development of activities in areas such as agriculture, light industry, energy, transportation, communications, information and any other sector of mutual interest.

The Parties shall endeavour to establish favourable conditions for the development of trade and investment links through, inter alia, joint ventures, enterprises and corporations and their subsidiaries, banks and branch offices, cooperative associations, offices of representation, within their jurisdiction and in accordance with national legislations.

Article 6

With the purpose of facilitating the implementation of this Agreement and the formulation of recommendations that help broaden and increase economic and commercial links between the two countries, the Parties have agreed on the establishment of a joint commission integrated by representatives of each country, which shall alternate its meetings between Caracas and Vilnius, at a date to be agreed by Parties through diplomatic channels.

The ministries responsible for international economic and trade relations shall coordinate and manage such initiatives as derived from the implementation of this Agreement. They will equally be in charge of the evaluation and follow up of this Agreement.

Article 7

This Agreement shall come into force when both Parties have communicated to each other, through diplomatic channels, that they have concluded the internal formalities for its approval or ratification and shall be valid for a period of three (3) years. It shall automatically be extended for similar periods unless, within a minimum period of six (6) months prior to its expiration, one of the parties gives notice to the other in writing and through diplomatic channels, of its intention to terminate the Agreement.

Article 8

In case of notice of termination of this Agreement, its provisions shall apply until all obligations originated from contracts and commercial transactions not concluded during the validity of this Agreement are brought to term.

This Agreement may be amended or complemented only under mutual agreement by the Parties, in written form.

Done at Caracas on the twenty-first day of March 1996, in duplicate, each in Spanish, Lithuanian and English, all texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation of this Agreement, the English text shall prevail.

For the Government of the Republic of Venezuela:

MILOS ALCALAY
Acting Minister for Foreign Affairs

For the Government of the Republic of Lithuania:

VYTAUTAS A. DAMBRAVA
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary

[LITHUANIAN TEXT – TEXTE LITUANIEN]

VENESUELOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS

IR

LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS

SUTARTIS

DĖL PREKYBINIO IR EKONOMINIO

BENDRADARBIAVIMO

Venesuelos Respublikos Vyriausybė ir Lietuvos Respublikos Vyriausybė, toliau vadinamos “Šalimis”,

suprasdamos prekybinio ir ekonominio bendradarbiavimo tarp abiejų Šalių svarbą socialiniam ir ekonominiam plėtojimui,

norėdamos sukurti palankias sąlygas įvairiapusiam ir harmoningam ekonomikos vystymui,

patvirtindamos savo įsipareigojimus tarptautinės teisės principų ir normų pagrindu lygiateisiškai ir abiemis pusėms naudingomis sąlygomis plėtoti prekybinius ir ekonominius santykius,

susitarė:

1 STRAIPSNIS

Šalys pagal savo įstatymus ir kitus teisės aktus skatina ilgalaikį, pastovų ir abiemis pusėms naudingą abiejų šalių prekybinį ir ekonominį bendradarbiavimą.

2 STRAIPSNIS

Prekių eksportas ir importas tarp Venesuelos Respublikos ir Lietuvos Respublikos vyksta pagal Šalių nacionalinius įstatymus ir tarptautinę praktiką abiejų šalių fizinių asmenų ir/arba ūkio subjektų kontraktų pagrindu.

Šalys nėra atsakingos už fizinių asmenų ar ūkio subjektų įsipareigojimus, kuriuos jie prisiėmė šios Sutarties rėmuose vykdydami komercinę veiklą.